

+ <sup>1</sup> Καὶ <b>ἐγένετο</b>			
: ὅτε ἐτέλεσεν ὁ Ἰησοῦς	πάντας τοὺς <b>λόγους</b>	τούτους,	
: <b>εἶπεν</b>		τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ,	
-----			
+ <sup>2</sup> "οἶδατε ὅτι			
:: μετὰ δύο ἡμέρας	<b>τὸ πάσχα</b>	<b>γίνεται,</b>	
:: καὶ	<b>ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου</b>	παραδίδοται	
= εἰς τὸ σταυρωθῆναι.			

+ <sup>3</sup> Τότε συνήχθησαν	<b>οἱ ἀρχιερεῖς</b>	καὶ <b>οἱ πρεσβύτεροι</b>	<b>τοῦ λαοῦ</b>
+ εἰς τὴν αὐλὴν	<b>τοῦ ἀρχιερέως</b>	τοῦ λεγομένου	Καϊάφα
-----			
--			
- <sup>4</sup> καὶ συνεβουλεύσαντο			
: ἵνα τὸν Ἰησοῦν	<b>δόλω</b>	κρατήσωσιν	καὶ ἀποκτείνωσιν·
- <sup>5</sup> ἔλεγον δέ,			
: <b>"Μὴ ἐν τῇ ἑορτῇ,</b>			
: ἵνα μὴ θόρυβος	γένηται	ἐν τῷ <b>λαῷ.</b> "	

- : <sup>6</sup> Τοῦ δὲ Ἰησοῦ      γεινομένου      ἐν Βηθανίᾳ  
 : ἐν οἰκίᾳ              Σίμωνος      τοῦ λεπροῦ,  
 – <sup>7</sup> προσῆλθεν αὐτῷ γυνή  
 – ἔχουσα      ΑΛΑΒΑΣΤΡΟΝ ΜΥΡΟΥ      βαρυτίμου  
 – καὶ      ΚΑΤΕΧΕΕΝ Ε'ΠΙ ΤΗΣ ΚΕΦΑΛΗΣ ΑΥΤΟΥ      ἀνακειμένου.

• <sup>8</sup> ἰδόντες δὲ      οἱ μαθηταὶ      ἠγανάκτησαν      λέγοντες,  
 = «Εἰς τί      ἡ ἀπώλεια αὕτη;  
 -----  
 + <sup>9</sup> ἐδύνατο γὰρ τοῦτο  
 :: πραθῆναι      πολλοῦ  
 :: καὶ δοθῆναι      πτωχοῖς.»

• <sup>10</sup> γνοὺς δὲ      ὁ Ἰησοῦς      εἶπεν      αὐτοῖς,  
 = «Τί      κόπους παρέχετε τῇ γυναικί;  
 -----  
 :: ΕΡΓΟΝ γὰρ ΚΑΛΟΝ  
 :: ἠργάσατο εἰς ἐμέ·  
 + <sup>11</sup> πάντοτε γὰρ      τοὺς πτωχοὺς      ἔχετε      μεθ' ἐαυτῶν,  
 + ἐμέ δὲ      οὐ πάντοτε      ἔχετε·  
 :: <sup>12</sup> βαλοῦσα γὰρ αὕτη τὸ μύρον τοῦτο ἐπὶ τοῦ σώματός μου  
 :: πρὸς ΤΟ ΕΝΤΑΦΙΑΣΑΙ με ἐποίησεν.

- : <sup>13</sup> ἀμὴν λέγω ὑμῖν,  
 – ὅπου ἐὰν κηρυχθῆ      ΤΟ ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΝ ΤΟΥΤΟ      ἐν ὅλῳ τῷ κόσμῳ,  
 – λαληθήσεται καὶ      Ο ΕΠΟΙΗΣΕΝ ΑΥΤΗ      εἰς μνημόσυνον αὐτῆς.»

: <sup>14</sup> <i>Τότε</i>	πορευθείς	εἰς τῶν δώδεκα,
: ὁ λεγόμενος	Ἰούδας	Ἰσκαριώτης,
: πρὸς τοὺς ἀρχιερεῖς		<sup>15</sup> εἶπεν,
– « <i>Τί</i> θέλετέ	μοι	<i>δοῦναι</i> ,
– κἀγὼ ὑμῖν	<i>παραδώσω</i>	<i>αὐτόν</i> ;»
-----		
“οἱ δὲ <i>ἔστησαν</i> αὐτῷ <i>τριάκοντα ἀργύρια</i> ”.		
-----		
: <sup>16</sup> καὶ <i>ἀπὸ τότε</i>	ἐζήτει	εὐκαιρίαν
– ἵνα	<i>αὐτόν</i>	<i>παραδῶ</i> .

+ <sup>17</sup> Τῇ δὲ πρώτῃ	τῶν ἀζύμων		
+ προσήλθον	<i>οἱ μαθηταὶ</i>	τῷ Ἰησοῦ	λέγοντες
– “Ποῦ	θέλεις		
– <i>ἐτοιμάσωμέν</i>	σοι		
– <i>φαγεῖν</i>	<i>τὸ πάσχα</i> ;”		
-----			
= <sup>18</sup> ὁ δὲ	<i>εἶπεν</i> ,		
: “Ὑπάγετε	εἰς τὴν πόλιν	πρὸς τὸν δεῖνα	
: καὶ	<i>εἴπατε</i>	αὐτῷ,	
= Ὁ διδάσκαλος	<i>λέγει</i> ,		
: Ὁ καιρὸς μου	ἐγγύς	ἐστιν,	
: πρὸς σέ	<i>ποιῶ</i>	<i>τὸ πάσχα</i>	μετὰ <i>τῶν μαθητῶν</i> μου.”
-----			
+ <sup>19</sup> καὶ <i>ἐποίησαν</i>	<i>οἱ μαθηταὶ</i>		
+ ὡς συνέταξεν	αὐτοῖς	ὁ Ἰησοῦς	
– καὶ <i>ἠτοίμασαν</i>	<i>τὸ πάσχα</i> .		

<sup>1</sup> Καὶ ἐγένετο ὅτε ἐτέλεσεν ὁ Ἰησοῦς πάντας τοὺς λόγους τούτους, εἶπεν τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ, <sup>2</sup> Οἴδατε ὅτι μετὰ δύο ἡμέρας τὸ πάσχα γίνεται, καὶ ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου παραδίδοται εἰς τὸ σταυρωθῆναι.

<sup>3</sup> Τότε συνήχθησαν οἱ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ πρεσβύτεροι τοῦ λαοῦ εἰς τὴν αὐλὴν τοῦ ἀρχιερέως τοῦ λεγομένου Καϊάφα <sup>4</sup> καὶ συνεβουλεύσαντο ἵνα τὸν Ἰησοῦν δόλω κρατήσωσιν καὶ ἀποκτείνωσιν. <sup>5</sup> ἔλεγον δέ, Μὴ ἐν τῇ ἑορτῇ, ἵνα μὴ θόρυβος γένηται ἐν τῷ λαῷ.

<sup>6</sup> Τοῦ δὲ Ἰησοῦ γενομένου ἐν Βηθανίᾳ ἐν οἰκίᾳ Σίμωνος τοῦ λεπροῦ, <sup>7</sup> προσήλθεν αὐτῷ γυνὴ ἔχουσα ἀλάβαστρον μύρου βαρυτίμου καὶ κατέχευεν ἐπὶ τῆς κεφαλῆς αὐτοῦ ἀνακειμένου.

<sup>8</sup> ἰδόντες δὲ οἱ μαθηταὶ ἠγανάκτησαν λέγοντες,

: Εἰς τί ἡ ἀπώλεια αὕτη;

<sup>9</sup> ἑδύνατο γὰρ τοῦτο πραθῆναι πολλοῦ καὶ δοθῆναι πτωχοῖς.

<sup>10</sup> γνοὺς δὲ ὁ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς,

: Τί κόπους παρέχετε τῇ γυναικί;

ἔργον γὰρ καλὸν ἠργάσατο εἰς ἐμέ. <sup>11</sup> πάντοτε γὰρ τοὺς πτωχοὺς ἔχετε μεθ' ἑαυτῶν, ἐμὲ δὲ οὐ πάντοτε ἔχετε. <sup>12</sup> βαλοῦσα γὰρ αὕτη τὸ μύρον τοῦτο ἐπὶ τοῦ σώματός μου πρὸς τὸ ἐνταφιάσαι με ἐποίησεν.

<sup>13</sup> ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὅπου ἂν κηρυχθῇ τὸ εὐαγγέλιον τοῦτο ἐν ὅλῳ τῷ κόσμῳ, λαληθήσεται καὶ ὃ ἐποίησεν αὕτη εἰς μνημόσυνον αὐτῆς.

<sup>14</sup> Τότε πορευθεὶς εἰς τῶν δώδεκα, ὁ λεγόμενος Ἰούδας Ἰσκαριώτης, πρὸς τοὺς ἀρχιερεῖς <sup>15</sup> εἶπεν, Τί θέλετέ μοι δοῦναι, καὶ γὰρ ὑμῖν παραδώσω αὐτόν; οἱ δὲ ἔστησαν αὐτῷ τριάκοντα ἀργύρια. <sup>16</sup> καὶ ἀπὸ τότε ἐζήτει εὐκαιρίαν ἵνα αὐτὸν παραδῷ.

<sup>17</sup> Τῇ δὲ πρώτῃ τῶν ἀζύμων προσήλθον οἱ μαθηταὶ τῷ Ἰησοῦ λέγοντες, Ποῦ θέλεις ἐτοιμάσωμέν σοι φαγεῖν τὸ πάσχα; <sup>18</sup> ὁ δὲ εἶπεν, Ὑπάγετε εἰς τὴν πόλιν πρὸς τὸν δεῖνα καὶ εἶπατε αὐτῷ, Ὁ διδάσκαλος λέγει, Ὁ καιρὸς μου ἐγγύς ἐστιν, πρὸς σὲ ποιῶ τὸ πάσχα μετὰ τῶν μαθητῶν μου. <sup>19</sup> καὶ ἐποίησαν οἱ μαθηταὶ ὡς συνέταξεν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς καὶ ἠτοίμασαν τὸ πάσχα.

.<sup>20</sup> Ὀψίας δὲ γενομένης  
 . ἀνέκειτο μετὰ τῶν δώδεκα.  
 .<sup>21</sup> καὶ ἐσθιόντων αὐτῶν εἶπεν,  
 + «Ἄμην λέγω ὑμῖν  
 + ὅτι εἷς ἐξ ὑμῶν παραδώσει με.»

---

=<sup>22</sup> καὶ λυπούμενοι σφόδρα  
 = ἤρξαντο λέγειν αὐτῷ εἰς ἕκαστος,  
 . «Μήτι ἐγὼ εἰμι, κύριε;»

---

–<sup>23</sup> ὁ δὲ ἀποκριθεὶς εἶπεν,  
 : «Ὁ ἐμβάψας μετ’ ἐμοῦ τὴν χεῖρα ἐν τῷ τρυβλίῳ  
 : οὗτός με παραδώσει.

+<sup>24</sup> ὁ μὲν υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ὑπάγει  
 + καθὼς γέγραπται περὶ αὐτοῦ,  
 . οὐαὶ δὲ τῷ ἀνθρώπῳ ἐκείνῳ  
 - δι’ οὗ ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου παραδίδοται·  
 . καλὸν ἦν αὐτῷ  
 - εἰ οὐκ ἐγεννήθη ὁ ἄνθρωπος ἐκείνος.»

---

=<sup>25</sup> ἀποκριθεὶς δὲ Ἰούδας  
 = ὁ παραδιδούς αὐτὸν εἶπεν,  
 . «Μήτι ἐγὼ εἰμι, ῥαββί;»

---

– λέγει αὐτῷ,  
 : «Σὺ εἶπας.»

<sup>26</sup> Ἐσθιόντων δὲ αὐτῶν			
+	λαβὼν	ὁ Ἰησοῦς	<i>ΑΡΤΟΝ</i>
+ καὶ	εὐλογήσας	ἔκλασεν	
= καὶ	δοῦς	τοῖς μαθηταῖς	<i>εἶπεν,</i>
	: « <b>Λάβετε</b>	φάγετε,	
	..	<b>τοῦτό ἐστιν τὸ σῶμά μου.</b> »	
-----			
---			
+	<sup>27</sup> καὶ λαβὼν		<i>ΠΟΤΗΡΙΟΝ</i>
+ καὶ	εὐχαριστήσας		
=	ἔδωκεν	αὐτοῖς	<i>λέγων,</i>
	: « <b>ΠΙΝΕΤΕ</b>	ἐξ αὐτοῦ	πάντες,
	.. <sup>28</sup>	<b>τοῦτο γάρ ἐστιν τὸ αἷμά μου</b>	τῆς διαθήκης

τὸ περὶ πολλῶν ἐκχυννόμενον εἰς ἄφεσιν ἁμαρτιῶν.

<sup>29</sup> λέγω δὲ ὑμῖν,			
:	οὐ μὴ <b>ΠΙΩ</b>	ἀπ' ἄρτι	<i>ἐκ τούτου τοῦ γενήματος τῆς ἀμπέλου</i>
	. ἕως τῆς ἡμέρας ἐκείνης		
-----			
---			
:	ὅταν αὐτὸ <b>ΠΙΝΩ</b>	μεθ' ὑμῶν	<i>καινόν</i>
	. ἐν τῇ βασιλείᾳ τοῦ πατρὸς μου.»		

<p>=<sup>30</sup> Καὶ ὑμνήσαντες ἐξῆλθον εἰς τὸ ὄρος τῶν Ἐλαιῶν.          =<sup>31</sup> Τότε λέγει αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς,</p> <hr/> <p>: «<b>Πάντες</b> ὑμεῖς <b>σκανδαλισθήσεσθε ἐν ἐμοὶ</b>          : <b>ἐν τῇ νυκτὶ ταύτῃ,</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• ΓΕΓΡΑΠΤΑΙ ΓΑΡ,</li> <li>- “Πατάξω τὸν ποιμένα,</li> <li>- καὶ διασκορπισθήσονται τὰ πρόβατα τῆς ποιμνῆς.”</li> </ul> <p>:<sup>32</sup> μετὰ δὲ τὸ ἐγερθῆναί με          : προάξω ὑμᾶς εἰς τὴν Γαλιλαίαν.</p>
<p>+<sup>33</sup> ἀποκριθεὶς δὲ ὁ Πέτρος εἶπεν αὐτῷ,</p> <p>- «<b>Εἰ πάντες</b> <b>σκανδαλισθήσονται ἐν σοί,</b>          :: ἐγὼ οὐδέποτε <b>σκανδαλισθήσομαι.</b>»</p>
<p>=<sup>34</sup> ἔφη αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς,</p> <hr/> <ul style="list-style-type: none"> <li>• «<b>ΑΜΗΝ ΛΕΓΩ ΣΟΙ</b> ὅτι</li> </ul> <p>: <b>ἐν ταύτῃ τῇ νυκτὶ</b>          : πρὶν ἀλέκτορα φωνῆσαι          : τρὶς <b>ἀπαρνήσῃ με.</b>”</p>
<p>+<sup>35</sup> λέγει αὐτῷ ὁ Πέτρος,</p> <p>- «<b>Καὶ</b> δέη με σὺν σοὶ ἀποθανεῖν,          :: οὐ μὴ σε <b>ἀπαρνήσομαι.</b>»</p> <p>+ ὁμοίως καὶ <b>πάντες οἱ μαθηταὶ</b> εἶπαν.</p>

<sup>20</sup> Ὁψίας δὲ γενομένης, ἀνέκειτο μετὰ τῶν δώδεκα.  
<sup>21</sup> καὶ ἐσθιόντων αὐτῶν εἶπεν,  
*Ἀμήν λέγω ὑμῖν* ὅτι εἰς ἐξ ὑμῶν παραδώσει με. <sup>22</sup> καὶ λυπούμενοι σφόδρα ἤρξαντο λέγειν αὐτῷ εἰς ἕκαστος, Μήτι ἐγώ εἰμι, κύριε;  
<sup>23</sup> ὁ δὲ ἀποκριθεὶς εἶπεν, Ὁ ἐμβάψας μετ' ἐμοῦ τὴν χεῖρα ἐν τῷ τρυβλίῳ οὗτός με παραδώσει.  
<sup>24</sup> ὁ μὲν υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ὑπάγει καθὼς γέγραπται περὶ αὐτοῦ, οὐαὶ δὲ τῷ ἀνθρώπῳ ἐκείνῳ δι' οὗ ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου παραδίδοται· καλὸν ἦν αὐτῷ εἰ οὐκ ἐγεννήθη ὁ ἄνθρωπος ἐκεῖνος.  
<sup>25</sup> ἀποκριθεὶς δὲ Ἰούδας ὁ παραδιδούς αὐτὸν εἶπεν, Μήτι ἐγώ εἰμι, ῥαββί; λέγει αὐτῷ, Σὺ εἶπας.

<sup>26</sup> Ἐσθιόντων δὲ αὐτῶν λαβὼν ὁ Ἰησοῦς ἄρτον καὶ εὐλογήσας ἔκλασεν καὶ δὸς τοῖς μαθηταῖς εἶπεν, Λάβετε φάγετε, τοῦτό ἐστιν τὸ σῶμά μου.  
<sup>27</sup> καὶ λαβὼν ποτήριον καὶ εὐχαριστήσας ἔδωκεν αὐτοῖς λέγων, Πίετε ἐξ αὐτοῦ πάντες, <sup>28</sup> τοῦτο γάρ ἐστιν τὸ αἷμά μου τῆς διαθήκης τὸ περὶ πολλῶν ἐκχυννόμενον εἰς ἄφεςιν ἁμαρτιῶν.  
<sup>29</sup> λέγω δὲ ὑμῖν, οὐ μὴ πῖω ἄπ' ἄρτι ἐκ τούτου τοῦ γενήματος τῆς ἀμπέλου ἕως τῆς ἡμέρας ἐκείνης ὅταν αὐτὸ πίνω μεθ' ὑμῶν καινὸν ἐν τῇ βασιλείᾳ τοῦ πατρὸς μου.

<sup>30</sup> Καὶ ὑμνήσαντες, ἐξῆλθον εἰς τὸ ὄρος τῶν Ἐλαιῶν.  
<sup>31</sup> Τότε λέγει αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Πάντες ὑμεῖς σκανδαλισθήσεσθε ἐν ἐμοὶ ἐν τῇ νυκτὶ ταύτῃ, γέγραπται γάρ, Πατάξω τὸν ποιμένα, καὶ διασκορπισθήσονται τὰ πρόβατα τῆς ποιμνῆς.  
<sup>32</sup> μετὰ δὲ τὸ ἐγερθῆναί με προάξω ὑμᾶς εἰς τὴν Γαλιλαίαν.  
<sup>33</sup> ἀποκριθεὶς δὲ ὁ Πέτρος εἶπεν αὐτῷ, Εἰ πάντες σκανδαλισθήσονται ἐν σοί, ἐγὼ οὐδέποτε σκανδαλισθήσομαι.  
<sup>34</sup> ἔφη αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Ἀμήν λέγω σοι ὅτι ἐν ταύτῃ τῇ νυκτὶ πρὶν ἀλέκτορα φωνῆσαι τρίς ἀπαρνήσῃ με.  
<sup>35</sup> λέγει αὐτῷ ὁ Πέτρος, Κα'ν δέη με σὺν σοὶ ἀποθανεῖν, οὐ μὴ σε ἀπαρνήσομαι. ὁμοίως καὶ πάντες οἱ μαθηταὶ εἶπαν.



+ <sup>36</sup> *Τότε ἔρχεται* μετ' αὐτῶν ὁ Ἰησοῦς εἰς χωρίον λεγόμενον Γεθσημανί  
: καὶ λέγει τοῖς *μαθηταῖς*,

. «*Καθίσαιτε* αὐτοῦ ἕως [οὔ] ἀπελθῶν ἐκεῖ **ΠΡΟΣΕΥΞΟΜΑΙ**.»

+ <sup>37</sup> καὶ παραλαβὼν τὸν Πέτρον καὶ τοὺς δύο υἱοὺς Ζεβεδαίου  
+ ἤρξατο λυπεῖσθαι καὶ ἀδημονεῖν.  
: <sup>38</sup> τότε λέγει αὐτοῖς,

. «Περίλυπός ἐστιν ἡ ψυχὴ μου ἕως θανάτου·  
*μείνατε* ὧδε καὶ **ΓΡΗΓΟΡΕΙΤΕ** μετ' ἐμοῦ.»

= <sup>39</sup> καὶ προελθὼν μικρὸν ἔπεσεν ἐπὶ πρόσωπον αὐτοῦ  
**ΠΡΟΣΕΥΧΟΜΕΝΟΣ** καὶ λέγων,

– «Πάτερ μου, εἰ δυνατόν ἐστιν,  
– παρελθάτω ἀπ' ἐμοῦ τὸ ποτήριον τοῦτο·

.. πλὴν οὐχ ὡς ἐγὼ **ΘΕΛΩ** ἀλλ' ὡς σύ.»

+ <sup>40</sup> καὶ ἔρχεται πρὸς τοὺς *μαθητάς* καὶ εὕρισκει αὐτοὺς **καθεύδοντας**,  
: καὶ λέγει τῷ Πέτρῳ,

– «Οὕτως οὐκ ἰσχύσατε μίαν ὥραν γρηγορῆσαι μετ' ἐμοῦ;  
<sup>41</sup> **ΓΡΗΓΟΡΕΙΤΕ** καὶ **ΠΡΟΣΕΥΧΕΣΘΕ**, ἵνα μὴ εἰσέλθητε εἰς πειρασμόν·  
– τὸ μὲν πνεῦμα πρόθυμον ἡ δὲ σὰρξ ἀσθενής.»

= <sup>42</sup> πάλιν ἐκ δευτέρου ἀπελθὼν  
**ΠΡΟΣΗΥΞΑΤΟ** λέγων,

– «Πάτερ μου, εἰ οὐ δύναται  
– τοῦτο παρελθεῖν ἐὰν μὴ αὐτὸ πῖω,

.. γενηθήτω τὸ **ΘΕΛΗΜΑ** σου.»

+ <sup>43</sup> καὶ ἐλθὼν πάλιν εὗρεν αὐτοὺς **καθεύδοντας**,  
: ἦσαν γὰρ αὐτῶν οἱ ὀφθαλμοὶ βεβαρημένοι.

= <sup>44</sup> καὶ ἀφείς αὐτοὺς πάλιν ἀπελθὼν  
**ΠΡΟΣΗΥΞΑΤΟ** ἐκ τρίτου  
– τὸν αὐτὸν λόγον εἰπὼν πάλιν.

+ <sup>45</sup> τότε ἔρχεται πρὸς τοὺς *μαθητάς*  
: καὶ λέγει αὐτοῖς,

– «**Καθεύδετε** [τὸ] λοιπὸν καὶ **ἀναπαύεσθε**·  
= ἰδοὺ ἤγγικεν ἡ ὥρα

καὶ ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου παραδίδοται εἰς χεῖρας ἀμαρτωλῶν.

– <sup>46</sup> **ἐγείρεσθε** ἄγωμεν  
= ἰδοὺ ἤγγικεν ὁ παραδιδούς με.»

+ <sup>47</sup> Καὶ ἔτι αὐτοῦ λαλοῦντος	<i>ἴδου</i> Ἰούδας εἰς τῶν δώδεκα ἦλθεν
= καὶ μετ' αὐτοῦ ὄχλος πολὺς <b>μετὰ μαχαίρων καὶ ξύλων</b>	
= ἀπὸ τῶν ἀρχιερέων καὶ πρεσβυτέρων τοῦ λαοῦ.	
-----	
: <sup>48</sup> <b>ὁ δὲ παραδιδούς αὐτόν</b>	ἔδωκεν αὐτοῖς σημεῖον λέγων,
- «Ὅν ἂν φιλήσω	αὐτός ἐστιν,
- <b>κρατήσατε αὐτόν.</b> »	
-----	
+ <sup>49</sup> καὶ εὐθέως <i>προσελθὼν</i> τῷ Ἰησοῦ εἶπεν,	«Χαῖρε, ῥαββί,»
+ καὶ κατεφίλησεν αὐτόν.	
<sup>50</sup> ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτῷ,	«Εταῖρε, ἐφ' ὃ πάρει.»
= <b>τότε</b> <i>προσελθόντες</i>	<i>ἐπέβαλον τὰς χεῖρας</i> ἐπὶ τὸν Ἰησοῦν
= καὶ <i>ἐκράτησαν αὐτόν.</i>	

: <sup>51</sup> καὶ <i>ἴδου</i> <b>εἰς τῶν μετὰ Ἰησοῦ</b>	
= <i>ἐκτείνας</i> <i>τὴν χεῖρα</i>	
. ἀπέσπασεν τὴν <b>μάχαιραν</b> αὐτοῦ	
= καὶ πατάξας τὸν δοῦλον τοῦ ἀρχιερέως	
. ἀφείλεν αὐτοῦ τὸ ὠτίον.	
-----	
<sup>52</sup> τότε λέγει αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς,	
- «Ἀπόστρεψον τὴν <b>μάχαιράν</b> σου εἰς τὸν τόπον αὐτῆς·	
:: πάντες γὰρ οἱ λαβόντες <b>μάχαιραν</b>	
:: ἐν <b>μαχαίρῃ</b> ἀπολοῦνται.	
-----	
: <sup>53</sup> ἢ δοκεῖς ὅτι οὐ δύναμαι παρακαλέσαι τὸν πατέρα μου,	
= καὶ παραστήσει μοι ἄρτι πλείω δώδεκα λεγιῶνας ἀγγέλων;	
: <sup>54</sup> πῶς οὖν <i>πληρωθῶσιν</i> <i>αἱ γραφαὶ</i>	
= ὅτι οὕτως δεῖ <i>γενέσθαι</i> ;»	

+ <sup>55</sup> Ἐν ἐκείνῃ τῇ ὥρᾳ εἶπεν ὁ Ἰησοῦς τοῖς ὄχλοις,	
. «Ὡς ἐπὶ ληστὴν ἐξήλθατε <b>μετὰ μαχαίρων καὶ ξύλων</b>	
<i>συλλαβεῖν με</i> ,	
. καθ' ἡμέραν ἐν τῷ ἱερῷ ἐκαθεζόμεν διδάσκων	
<i>καὶ οὐκ ἐκρατήσατέ με.</i>	
-----	
: <sup>56</sup> τοῦτο δὲ ὅλον <i>γένονεν</i>	
: ἵνα <i>πληρωθῶσιν</i> <i>αἱ γραφαὶ</i> τῶν προφητῶν.»	
-----	
+ <b>τότε οἱ μαθηταὶ πάντες</b> ἀφέντες αὐτόν	ἔφυγον.

<sup>36</sup> Τότε ἔρχεται μετ' αὐτῶν ὁ Ἰησοῦς εἰς χωρίον λεγόμενον Γεθσημανικάι λέγει τοῖς μαθηταῖς, Καθίσατε αὐτοῦ ἕως [οὔ] ἀπελθῶν ἐκεῖ προσεύξωμαι. <sup>37</sup> καὶ παραλαβὼν τὸν Πέτρον καὶ τοὺς δύο υἱοὺς Ζεβεδαίου ἤρξατο λυπεῖσθαι καὶ ἀδημονεῖν. <sup>38</sup> τότε λέγει αὐτοῖς, Περίλυπός ἐστιν ἡ ψυχὴ μου ἕως θανάτου· μείνατε ὧδε καὶ γρηγορεῖτε μετ' ἐμοῦ. <sup>39</sup> καὶ προελθὼν μικρὸν ἔπεσεν ἐπὶ πρόσωπον αὐτοῦ προσευχόμενος καὶ λέγων,

- **ΠΑΤΕΡ ΜΟΥ**, εἰ **δυνατόν** ἐστιν, παρελθάτω ἀπ' ἐμοῦ τὸ ποτήριον τοῦτο·
- πλὴν οὐχ ὡς ἐγὼ θέλω **ἀλλ' ὡς σύ**.

<sup>40</sup> καὶ ἔρχεται πρὸς τοὺς μαθητὰς καὶ εὐρίσκει αὐτοὺς καθεύδοντας, καὶ λέγει τῷ **Πέτρῳ**,  
= Οὕτως οὐκ ἰσχύσατε μίαν ὥραν γρηγορῆσαι μετ' ἐμοῦ;

\* <sup>41</sup> γρηγορεῖτε καὶ προσεύχεσθε,  
– ἵνα μὴ εἰσέλθητε εἰς πειρασμόν·

= τὸ μὲν πνεῦμα πρόθυμον ἡ δὲ σὰρξ ἀσθενής.  
<sup>42</sup> πάλιν ἐκ δευτέρου ἀπελθὼν προσηύξατο λέγων,

- **ΠΑΤΕΡ ΜΟΥ**, εἰ οὐ **δύναται** τοῦτο παρελθεῖν ἐὰν μὴ αὐτὸ πίνω,
- **γενηθήτω τὸ θέλημά σου**.

<sup>43</sup> καὶ ἐλθὼν πάλιν εὗρεν αὐτοὺς καθεύδοντας, ἦσαν γὰρ αὐτῶν οἱ ὀφθαλμοὶ βεβαρημένοι. <sup>44</sup> καὶ **ἀφείξ** αὐτοὺς πάλιν ἀπελθὼν προσηύξατο ἐκ τρίτου τὸν αὐτὸν λόγον εἰπὼν πάλιν. <sup>45</sup> τότε ἔρχεται πρὸς τοὺς μαθητὰς καὶ λέγει αὐτοῖς, Καθεύδετε [τὸ] λοιπὸν καὶ ἀναπαύεσθε ἰδοὺ ἤγγικεν ἡ ὥρα καὶ ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου παραδίδοται εἰς χεῖρας ἀμαρτωλῶν. <sup>46</sup> ἐγείρεσθε ἄγωμεν· ἰδοὺ ἤγγικεν **ὁ παραδιδούς με**.

<sup>47</sup> Καὶ ἔτι αὐτοῦ λαλοῦντος ἰδοὺ Ἰούδας εἰς τῶν δώδεκα ἦλθεν καὶ μετ' αὐτοῦ ὄχλος πολλὸς μετὰ μαχαιρῶν καὶ ξύλων ἀπὸ τῶν ἀρχιερέων καὶ πρεσβυτέρων τοῦ λαοῦ.

<sup>48</sup> **ὁ δὲ παραδιδούς αὐτόν** ἔδωκεν αὐτοῖς σημεῖον λέγων, "Ὁν ἂν φιλήσω αὐτός ἐστιν, κρατήσατε αὐτόν. <sup>49</sup> καὶ εὐθέως προσελθὼν τῷ Ἰησοῦ εἶπεν, Χαίρε, ῥαββί, καὶ κατεφίλησεν αὐτόν. <sup>50</sup> ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτῷ, Ἐταίρε, ἐφ' ὃ πάρει. τότε προσελθόντες ἐπέβαλον τὰς χεῖρας ἐπὶ τὸν Ἰησοῦν καὶ ἐκράτησαν αὐτόν.

= <sup>51</sup> καὶ ἰδοὺ **εἰς τῶν μετὰ Ἰησοῦ** ἐκτείνας τὴν χεῖρα ἀπέσπασεν τὴν μάχαιραν αὐτοῦ  
= καὶ πατάξας τὸν δοῦλον τοῦ ἀρχιερέως ἀφείλεν αὐτοῦ τὸ ὠτίον. <sup>52</sup> τότε λέγει αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς,

\* Ἀπόστρεψον τὴν μάχαιράν σου εἰς τὸν τόπον αὐτῆς·  
– πάντες γὰρ οἱ λαβόντες μάχαιραν ἐν μαχαίρῃ ἀπολοῦνται.

- <sup>53</sup> ἡ δοκεῖς ὅτι **οὐ δύναμαι** παρακαλέσαι **ΤΟΝ ΠΑΤΕΡΑ ΜΟΥ**, καὶ παραστήσει μοι ἄρτι πλείω δώδεκα λεγιῶνας ἀγγέλων;
- <sup>54</sup> πῶς οὖν πληρωθῶσιν **αἱ γραφαὶ ὅτι οὕτως δεῖ γενέσθαι**;

<sup>55</sup> Ἐν ἐκείνῃ τῇ ὥρᾳ εἶπεν ὁ Ἰησοῦς τοῖς ὄχλοις, Ὡς ἐπὶ ληστὴν ἐξήλθατε μετὰ μαχαιρῶν καὶ ξύλων συλλαβεῖν με; καθ' ἡμέραν ἐν τῷ ἱερῷ ἐκαθεζόμεν διδάσκων καὶ οὐκ ἐκράτησατέ με. <sup>56</sup> τοῦτο δὲ ὅλον γέγονεν ἵνα πληρωθῶσιν αἱ γραφαὶ τῶν προφητῶν. Τότε οἱ μαθηταὶ πάντες **ἀφέντες** αὐτὸν ἔφυγον.

(18.09.2009)